

L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 2. Zettortdeenä 14tâ Janwar 1837.

J a u n a s s i n n a s .

No Birschumuischas. Jëgahjuschá gabbâ Birschu= un Sallas=draudse irr dsimmuschí 210 behrni — prohti 109 puischí un 101 meitas; winnu starpâ bija no Wahzeescheem 13 behrni, prohti 9 puischí un 4 meitas. Uhr=laulibâ peedsimme 7 behrni, prohti no Latweescheem 5, no Wahzeescheem 2. Dwihnischí bija 4 pahri, stary scheem weens pahris no Wahzeescheem. Laulati tappe 54 pahri no Latweescheem ween.

Mirruschi 115 zilweki, prohti 50 wihrischi un 65 feewischki; stary scheem bija no Wahzeescheem 7 wihrischi un 3 feewischki. Tâ 95 wairak dsimmuschí ne ka mirruschi. — Jauni Deewagaldneeki bija 121 meita un 1 puischí, stary scheem no Wahzeescheem 11 meitas un 1 puischí.

Jesus swehtu wakkarinu baudija 5230 krisliti zilweki, prohti 2205 wihrischi un 3025 feewischki; tad bija 820 feewischki wairak ne ka wihrischi. Wahzeeschu Deewagaldneeki bija 164, prohti 71 wihrischis un 93 feewischki, 22 feewischki wairak ne ka wihrischi.

Lundberg,

Birschu un Sallas draudses mahzitais.

No Jehkabstattes. Daugawa muhs schogadd nerro; jau kahdahn 3 reisahn effam aislaiduschí leddus tiltu, bet uhdens straume woi wehji to atkal drihs falausa. Us Nihges un us Dinaburges pussi Daugawa jau effoht aisfallusi.

Stary teem schogadd peenemteem rekruschteem bija weens, prohti Jahnis Lapsin, no Sallas draudses, kas sawa brahla weeta karra deenesta gabje. — Lai Deews tam palihds un atmakfa scho brahla mihlestibu.

No Wezz=Saules. Utspihdeschanas deena bija pee mums ta fenn fenn sagaidita preezas=deena, kurrâ muhsu Wezz=Saules muhru Deewa nams, pehz tahs nowehleschanas muhsu Kursemmes zeeniga Generalsuperdenta funga, no Wezzmuischas zeeniga wezzaka mahzitaja, Bauffas basnizas aprinka prahwesta un Kursemmes basnizas teefas funga, un ar paligu no desmit zitteem zeenigeem mahzitajeem, un ammata=beedreem, kluä eefwehtihst. Augsts gohds, slawa un pateischana tam wissuaugstakam Deewam un debbes Tehwam, kas muhs un muhsu pehznahkamus us raddu raddeem us zilts ziltim eelihgsinojis, zaur scho jaumu Deewa nammu!

Wasemmiga, karsta pateischana muhsu wisszeenijamam, wisschehligam semmes=tehwam tam tungam un Keiseram Nikolai tam Pirmam, Parwaldineekam wissas Kreewu walts, muhsu tizzibas schehligam pahrstahwejam!

Wasemmiga, karsta pateischana Wezz= un Jaun=Saules augstam, zeenigam, leel= un dsimtskungam Grawam Paul Iwanowitsch Routaissoff, kâ ir Brufnes, Ahnes, Mehmeles un Kruffes muischu zeenigeem tehweem un dsimtskungeem, par kurre schehlastibu dauds firsnigas luhgschanas us debbes eet, ka Deews winnus swehtitu, fargatu un pilditu ar sawahm debbesigahm dahwanahm! —

Up pulksten desmit bij ta draudse sapulzeta, un wissi mahzitaji, kâ ir basnizas zeenigs preefschneeks, nogahje us nohtes=basnizu, turpat ar draudsi dseefninu ar musiki no septineem Wahzsemmes spehlmanneem nodseedajuschí, teize Gezawas mahzitais no altara pehdigu lihdsibu. Tad zehlehs ar dseefmahm, Bauffas basnizas aprinka prahwests un basnizas teefas kungs, un gabje ar basnizas zeen. preefschneeku no tahs nohtes basnizas us jaumu basnizu, un basnizas

pulkfieni noſwannija, un wiſſi mahzitaji, tohs ſwehtus riſkus neſdami, pawaddija tohs. Preeſch baſnizas durwim nahkuſchi, teize Bauffas Latweeſchu mahzitais derrigu lihdsibu. Tad atwehrahſ baſnizas durwis, un gaiſchi atſpibdeja tas pulks ſwezzu, ar fo tas Deewa namſ puſchkohts bij; tee ſwehti riſki us altari nolikti, atſkanneja ta eeſwehtifchanaſ runna, pehz kurras Wezz-Saules mahzitais to ſpreddiki pahr I. Mohſ. gram. 28tâ nodattâ 17tâ pantinâ teize.

Râ buhs kriſtigeem zilwekeem ſawu Deewa namnu zeenih, un Deewam patihkami us winnu muhſchibu ſataiſitees?

Birſgalles wezzakais mahzitais turreja to freſchu jauku lihdsibu no altara. Wahz draudſe Wezz-Saules mahzitais to ſpreddiki pahr Dawida dſeeſnu 26tâ nodattâ 3tu pantinu: No tahſ mihleſtibas prett Deewa namnu; Gezawas mahzitais pabeide ar teizamu lihdsibu un mihtem wahrdeem. — Schee trihs mahzitaji, no Bauffas, Birſgalles un Gezawas, uſrinnaja arr ſawâs runnâs ſawu ammata brahli, kaſ tai paſchâ deenâ, ar ſchehliga Deewa paligu 70 gaddu labbâ weſſelibâ nodſihwojis bij, tam labbu laimi, weſſelibu un preeku nowehledami un no Deewa luhgdami. Pehz baſnizas brauze mahzitaji un zitti luhgti weeki us Wezz-Saules baſnizunga muſſchu us maltiti. —

Tas pirmais Deewa namſ, no kohka taiſihts appakſch ſalnu junta bij 138 gaddus ſtahwejis. — Tas wiſſſchehligais Deewſ lai ſarga ir ſcho jaunu Deewa namnu, un ſwehti to paſluddinaſchanu ta ſwehta Ewangeliuma dauds gadsſintenus pee muhſu behrneem, un pehznahkameem!

Wezz-Saules mahz. muſſchâ,

9tâ Janwar 1837.

Rahrſ Lugaſ,

Wezz: un Jaun: Saules mahzitais.

Dihwana Kaufchana.

(Skattees Nr. 1. Weigums.)

Kad ſchee iſchetri wihri nu bij klacht, tad ſanahze tuhdat wiſſi Rahtſkungi un apſehdahſ wiſſapfabrt rinku platscham, kaſ ar ſinuffu ſehtu bij aprinkohts. Nu Mattiſſam tiklabb kâ Jeh-

fabam iſſatram ſewiſchki us ſw. Biſbeles ſwehredamam bij jaſwehre ka teefas preeſchâ taiſnu leeziſu dewuſchi. Pehz tam teefas ſullaini abbeju drehbes apſehrpeja un eeſnehreja ar taukeem, lai drehbes paliktu ſlidderas un glummas un zaur to gruhtaki nahktu weens ohtru uſwinneht. Kad tâ nu Jehkaba apſehrpeja, tad tauki iſkuſſe, un winna drehbes palikke it glummas, tâ kâ waijadſeja buht; bet kad Mattiſſu to ſlepſawu traipiſa, rang brihnum! tauki tad pawiſſam ne kuſſe, jebſchu karſta ſaule gan ſpihdeja, bet palikke balti un ſaſtinge zeeti, un wiſſi laudis tuhdat brihnodamees ſazzija: „tas naw us labbu! Mattiſſ nu gan buhs wiltigi ſwehrejis un Deewa teefa nahſchoht gan pahr winnu!“

— Tuhdat zitti ſullaini klacht, un neſſ us ſudraba blohdahm gahrdu ehdeemu un zuffuramaiſi, panemm un paſneſſe papreeſch paſchi, lai redſ, ka tē naw nekahdas nahwigas ſahles eeſchâ, un tad apmeelo abbus it gohdigi. — Ne zik ilgi tad aſkal diwi ſullaini atneſſ diwi ſchſihwus ar pelneem, un apbehre ar teem winnu rohkaſ, lai erohtſchi teem kauſchana ne ſlihd no rohkaſm. Tuhdat abbi nu panemm ſawas preeſchturramas brunnas un erohtſchus, bet patlabban pazellahſ arri teefas kungi un apdraud laudis zeeti, lai nu kluffi buhtu un ſargahs weenu weenigu wahrdinu teiſt, kamehr kauſchana buhs pagallam. Patſ Birgermeiſteris panemm zindu, to eimeſt kauſchanaſ plazzi, un ſakka pa triim lahgaſm: „Darrait nu ſawu darrumu!“ Zindu pazehlufchi un tâ parahdiuſchi, ka nu kauſchamu gribb uſneem un ſahkt, tad arri tuhdat dohdahſ weens prett ohtru. — Mattiſſ, gudrineekſ, paſneſſ tuhdat ar ſawahm preeſchturramahm brunnahm tekkofchaſ ſmiltis no ſemmes, un gribb ſawam prettineekam tahſ azzis laiſt, dohmadams tâ winnam azzis maiſtaht, un tad winnu tâ weeglafi uſwinneht; jau arri pazelt ſawu erohtſchu un zehrt pehz Jehkaba galwas — bet ſchis pamannigs paſchkeebj galwu un ahtri greeſis us ohtru puſſi, iſſargaſahſ ir no zirtena ir no ſmiltim, un tai paſchâ brihdi ſchahwe tiſ neſchehligi ar ſawu rungu Mattiſſam par plikku galwu, ka tas tuhdat pa-

kritte augfchupehd pee semmes! — „Nu buhs
 pagallam ar fleyfawu!“ Tà dohmaja wiffi, bet
 ne fà! Mattihs gan leekahs fà apreibus no fcha
 zirtena; bet ne fo gaidiht — un raug fà fib-
 bins atkal us fahjam, mettahs Zehkabam wirfù,
 un nu abbi neseheblig fahf kappatees un dausi-
 tees. Ar fawahm preefchturramahm brun-
 nahm nu gan isfargahs zif ween warredami no
 dascha fittena, tomehr katrs fawu dukku teesu
 deefgan wehl Labbuja, to warr dohmaht; tatschu
 tà neweens ohtram dauds fo ne warreja pa-
 darriht, jo abbi bij manniigi un labbi ismahziti
 no fawein meistereem. Tapehz abbi arri no-
 mette semmè fchohs fawus eerohfchus, kehrahs
 pee bifsahm un fahf nu ihsti zihfitees. Ein-
 nam Mattihsa drehbes ne bij tahdas glummas
 fà Zehkaba, un semmè pakrittis, arri wehl bij
 fawahrtijees finlktis, tapehz Zehkabs winnu arri
 zeetaki warreja sanemt un saturreht naggòs; par
 to tam arri laimejahs pahru reisi Mattihsu pa-
 gahst pee semmes. Bet kad nu wehl treschu reisi
 winnu gahse, tad Mattihsam wiffus kaulus tà
 fairizzimaja, fa wairs ne spehje ahtri pazeltees.
 Nu Zehkabs gahschahs us winnu, peeber Mattihsam
 azzis ar finlktim, un plehsdams no-
 plehsch ar naggeem winnam abbas aufis, un nu
 fleegdams prassa: woi wairs ne leegsees, bet
 skaidri nu isteikfi, fa fawu raddineeku effi no-
 fahwis? Bet Mattihs arween wehl jo pastah-
 wigi leedsahs, jehschu tahdas leelas fahpes bij
 jazeesch. — Zehkabs nu winnu wehl tik ne pilnu
 stundu pee semmes wahrta, faplehsch ar nag-
 geem wiffu gihmi, nokohsch fà funs ar sohbeem
 winnam deggunu, un winnu tik neseheblig fap-
 plohsa un mohza, tà fà pascham Leelkungam,
 kas zaur lohgu skattijahs, palikke schehl. Rahts-
 fungus atwehfsija un tohs luhdse lai Mattihsa
 dsihwibu jel taupoh; bet schee atbildeja: fa tas
 prett tehru tehru lifkumeem, un tapehz ne
 warroht to wehleht! — Tannè skarpà Zehka-
 bam isdewahs Mattihsu greeft us ohtru puffi,
 us wehderu, jehschu nabbadinsch zif ween war-
 redams wehl bij prettim turrejees un spahrdijees
 un jehschu gan fleegdams fleedse; ne fo darriht,
 bij jazeesch kluffu, jo Zehkabs winnam peeabshje

mutti un azzis ar finlktim. Bet tà fà Mattihs
 fawa eenaidneeka rohku fawà muttè bij noman-
 nijis, fchis ahtri fahohsch sohbus it zeeti, un
 raug — tè Zehkabs ar pirfstin fà pee walgas
 peeefects. Gan nu preezajahs schkelmis — bet
 ne bij us labbu! jo Zehkabs no fahpehm un dus-
 mahm pahrnehts usblahwe tà: „pagga! pagga
 tu blehdis ar tarwu fohschanu! tew par to gan dab-
 buschu!“ Gedurr tuhda! arri ohtras rohkas ihfchki
 winna azzì un speedams nu speesch tik ilgi, fa-
 mehr wiffa azz scham isteff no galwas! Nu bij
 gan jaatlaisch pirfstin no sohbeem, un brehfdams
 fà wehrfis, jaluhds lai jel apschelohjahs pah-
 rwinnu. Zehkabs patlabban jau arri tà gribbeja
 darriht, bet kad schkelmis, arween wehl mekle-
 jahs atkal pazeltees, un Zehkabr gahst pee sem-
 mes, tad fchis to manniis un redsejis fa Mat-
 tihsam wehl spehka papillam — lohti faskai-
 stahs, mettahs winnam ar zetta galleem us mug-
 guru, laustin falausch tam fahjas un rohkas un
 tik ilgi ar zetta galleem lehze, daufija un plohs-
 jahs us winna, kamehr ir muggura kaulus tam is-
 lause! Darw brihnumas fa nabbags wihrs tahdas
 breefnas nu wairs ne leedsahs, bet isteize: fa
 winsch fleyfawus bijis! un tikkai fleedse un us-
 luhdse wehl Leelkungu un fazzija: „apschelo-
 jeeees pah mannim af zeenigais Leelkungs! un
 isglahbeet no Deewa puffes jel mannu dsihwibu,
 jo es esunu juns ilgi karrà gohdam deerejis.“ —
 Leelkungs, kam lohti schehl bij, redsedams kah-
 das breefnigas fahpes schim nelaimigam bij ja-
 zeesch, atkal usludf Rahtsfungus, lai jel is-
 glahboht fcha dsihwibu, ja to ne warroht —
 tad lai tatschu wehloht un dohdoht tam kapp-
 westu par gohdu us kristigu kappschtu, un lai jel
 ne roh to fà sunni fchtmallà. Rahtsfungi to-
 mehr atsaffa: „scheem jafarga wezzi lifkumi,
 tapehz lai eet wiff pa kahrtan!“ — Ak tawi
 lifkumi! af teizami wezzi laifi! klausees nu fo
 labba tee pasrahbija! Jo fungeem tà wehl run-
 najoht, Zehkabs bij fagrahbis ween: no tahm
 rungahm, kas pee semmes tumunà gulleja, un
 ar to nabbaga wihra galwu un falku tik ilgi
 wehl daufija un faduhre, kamehr puffmirruschu
 fcho fà maitu warreja iswilt ahra no kauscha-

nas platscha! — Tur Mattihs tomehr wehl atmohstahs par kahdu brihtinu, luhdjahs tad pehz kahda basnizfunga, tam isfuhdseja sawus grehkus, un it kriftigi peedewe Jehkabam sawam eenaidneekam, ka wannam tif grehtu nahwi bij padarrijis. — Tomehr scha nelainiga mohkas un sohdiwa wehl ne bij pagallam! bet Nahtsfungi eedewuschi tam kahdus bifferus ar wihnu lai druszin atspirgst, lifke tad wannu us ragga-wahm, aiswedde us farratawahm, wannu tur pakahre un nodewe tad wahrnahm par barribu! Bet Jehkabs Plumer's tuhdat aisgahje us basnizu, un ar sawahm affainahm rohkahm fwehtai Jumprawai Mahriai nodewe wisseem dsir-dohht sawus pateikschanas un flawas uppurus par wannas paligu! — Turprettim augstiteizams Leelskungs Wihlips no Burgundes, pats nu redsejis, kas teem par lifkumeem, kas tahdu besprahntigu teefaschanu un tahdu neschehligu kaufchanu parwehl, tuhdat Deewu minnedams sohlija, tahdus sliktus lifkumus pahrtaihsht; darrija ta arri us weetas, un no ta laika tur wairs ne redseja tahdu neschehligu Deewa teefu.

Scho nu te lassijis — kas ittin ta arri notizis — woi wehl teiffi, draugs mihtais, ka deemschehl gan brihscham dsirdehts tohp: „wezzi laiki, tee bij labbi laiki!“ Ne tizzu! bet fazzifi labbak: tee bij tumfchi laiki, un grehtu laiki ikkatram, kam pats Deews ne bij dewis angstu zilti un leelus meefas spehkus. Tapehz lai nu flawejam un teizam schehligu Deewu, ka tahda nakts irr pagahjust, un ka nu spihd skaidrs deenas gaischums, ta ka nu drohschi warr dsihwoht ikkatrs, kas Deewu un taisnibu mihl; jo tahdu apfarga neween patti fwehta Deewa rohka, bet arri prahntigi lifkumi, kas teefu pareisi isdohd, ne pehz meefas spehkeem, bet pehz taisnibas. —

....j. j.

(Ar peelikkumu: registers pahre pehrnaju Awischu gadda gahjumu.)

Teefas flubdinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikfas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic., tohp no Palangas pagasta teefas sinnamu darihts, ka ta mahju weeta, tee laufi, dahrsi un tahs plawas ta Palangas saimneeka Andriji Skizza 1ma Webruar 1837 uhrupè taps pahrdohiti.

Palangas pagasta teefa, 29ta Dezember 1836. 2
(Nr. 268.) ††† Jaseps Wainor, pagasta wezzakais. Edlon, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta Krohna Snikkeres saimneeka Kristop Rubbena buhtu, pahre kurra mantu truhkuma un parradu dehl konfurse spreesta, tohp usaiginati, diwu mehneschu starpà no appatschrafftitas deenas pee saubeschanas sawas teefas pee Krohna Snikkeres pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klausihsts. Tapat arri teem, kas peeminnetam saimneekam fo parrada buhtu, buhs peeteiktees un sawus parradus aismaksahnt, zittadi winneem dubbulti sawi parradi buhs jaatlibdina.

Krohna Snikkeres pagasta teefa, 31ma Dezember 1836. 2

(Nr. 332.) ††† S. Eichwald, pagasta wezzakais. J. Freymann, pagasta teefas ffrihweris.

No Dohbeles pagasta teefas, tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas prassischanas, pee ta nomirruscha Nau-dischu saimneeka Mafa Brauku Unsa buhtu, usaiginati, ar sawahm prassischanaahm wiffwehlah lihds 1ma Merz 1837 scheit peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klausihsts, un saubehs sawu teefu.

Dohbeles pagasta teefa 3schà Januar 1837. 3
(No. 6.) ††† Dreymann, peefschdetais. Ludwig Ewert, pagasta teefas ffrihweris.

Us Krohna Dannesmuishas waldischanas pagehreschanu tiks 10ta Webruar 1837 no Baukas pagasta teefas trihs pee Dannesmuishas peederrigi Krohgi Preedes, Grikku und Dannes krohgs us arrenti isdohiti — kam patiftu schos krohgus us arrenti nemt, lai miuneta deena ar peenahntamahm naudas drohschibahm scheit atnahf. 3

Baukas pagasta teefa 27ta Dezember 1836. 3
(No. 346.) J. Klavin, pagasta wezzakais. Fr. Leh pagasta, teefas ffrihweris.

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas-gubnementu angstas waldischanas puffes: Hofraht von Braunschweig, graham. pahrluhfotais. No. 16.